

**Inicio**

Objetivos  
 Español. ¿qué español?  
 Breve historia

**Búsquedas****Envío de información****Suscripción****Equipo****Sitios de interés****INFOLING Revista**
 Facebook

 Twitter

 RSS
**Petición de contribuciones**

Infoling 6.75 (2017)

View with English headings and Google-translated Description

**Título:** IV Coloquio Internacional de Traducción Monacal**Entidades organizadoras:** Universidad de Valladolid (Facultad de Traducción e Interpretación de Soria); Università di Bologna**URL:** <http://drive.google.com/open?id=0Bx-E-old2OS3c240TGE4eW1WZTA>**Lugar de celebración:** Bolonia, Italia**Fecha de inicio:** 4 de septiembre de 2017**Fecha de finalización:** 5 de septiembre de 2017**Circular Nº:** 1**Contacto:** UVa <congresos.trad@uva.es>**Descripción**

"Revelación y traducción en la Orden de Predicadores"

El Coloquio Internacional de Traducción Monacal es un punto de encuentro científico donde se presentan los avances sobre el conocimiento del valor y función de la labor de traducción de los religiosos a través de la historia. En esta cuarta edición el estudio se centra en la Orden de los Predicadores. La actividad está dirigida a investigadores consolidados y predoctorales, profesores, alumnos y público en general interesado.

**Líneas de investigación:**

- 1- Historia de la traducción. Labor traductora en el tiempo y en el espacio.
  - 2- Teoría de la traducción. Ideas vertidas sobre la traducción. Introducciones y/o prólogos de traductor.
  - 3- Arte y traducción. Traducción de obras de carácter artístico. El lenguaje artístico en la música, cine, arquitectura, escultura, pintura, dibujo, fotografía, videojuegos, etc.
  - 4- Misión y traducción. Labor misional en América. Extremo Oriente, África, etc.
  - 5- Antropología y traducción. Traducción de textos de carácter antropológico.
  - 6- Lexicografía y traducción. Elaboración de artes, gramáticas, vocabularios, diccionarios, etc.
  - 7- Filosofía y traducción. Traducción de textos de carácter filosófico.
  - 8- Derecho y traducción. Traducción de textos de carácter jurídico.
  - 9- Literatura y traducción. Traducción de textos de carácter literario.
  - 10- Viaje y traducción. Traducción de textos sobre viajes y descubrimientos.
  - 11- Ciencia y traducción. Traducción de textos de carácter científico.
  - 12- Educación y traducción. Labor educativa en universidades.
  - 13- Liturgia y traducción. Traducción de textos de carácter litúrgico y/o catequético.
  - 14- Espiritualidad y traducción. Labor traductora o traductológica sobre textos teológicos.
  - 15- Acervo dominicano en archivos y bibliotecas. Estudio sobre los fondos dominicanos en archivos y bibliotecas.
  - 16- Identidad y traducción. Relaciones con otras órdenes.
  - 17- Censura y traducción. Implicación del traductor o intérprete en actos de censura.
  - 18- Labor de Interpretación. La actividad del intérprete a lo largo de la historia.
  - 19- Traducción e interpretación institucional. Traducción de documentos oficiales e Interpretación en los capítulos y reuniones de la Orden
  - 20- Localización y traducción audiovisual. Traducción de sitios web, productos audiovisuales, etc.
- Lenguas del coloquio: español, italiano, inglés, francés

Límite para el envío de la ponencia escrita: 31 de julio de 2017

Límite para inscripción de asistentes: 4 de septiembre de 2017

Inscripción: <http://eventos.uva.es/go/coloquiodominicos>**Más información en la circular:**En español: <https://drive.google.com/open?id=0Bx-E-old2OS3c240...>En alemán: <https://drive.google.com/open?id=0Bx-E-old2OS3anlx...>En francés: <https://drive.google.com/open?id=0Bx-E-old2OS3X2V2...>En inglés: <https://drive.google.com/open?id=0Bx-E-old2OS3VWtC...>En italiano: <https://drive.google.com/open?id=0Bx-E-old2OS3QTJf...>En portugués: <https://drive.google.com/open?id=0Bx-E-old2OS3blc3...>Web del proyecto: <http://traduccion-dominicos.uva.es/>**Área temática:** Lenguas indígenas o de fuerte tradición oral y/o transmisión comunitaria, Lexicografía, Lexicología, Traducción**Comité científico**

Juan Antonio Albaladejo Martínez (Universidad de Alicante-España)

José María Alonso del Val OFM (Comunidad y Parroquia Franciscana de San Fermín de los Navarros, Madrid-España)

María Cruz Alonso Sutil (Universidad Rey Juan Carlos, Madrid-España)

Lieve Behiels (Universidad de Lovaina-Bélgica, Amberes-Bélgica)  
Pilar Blanco García (Universidad Complutense de Madrid-España)  
Agustí Boadas Llavat OFM (colegio-parroquia de Sant Francesc de Sabadell-España)  
Enrique Cámara Arenas (Universidad de Valladolid-España)  
Francisco Javier Campos y Fernández de Sevilla OSA (Real Centro Universitario Escorial-María Cristina-España)  
Sixto José Castro Rodríguez OP (Universidad de Valladolid-España)  
Carmen Cuéllar Lázaro (Universidad de Valladolid-España)  
Jesus Antonio Diaz Sariego OP (Provincial de la Provincia de Hispania-España)  
Bernardo Fueyo Suárez OP (Facultad de Teología "San Esteban", Salamanca-España)  
Dianella Gambini (Università per Stranieri di Perugia-Italia)  
Noêmia Guimarães Soares (Universidade Federal de Santa Catarina-Brasil)  
Emilio Bautista García Álvarez OP (Convento de Santo Domingo, Caleruega -Burgos-España)  
Ramón Hernández Martín OP (Facultad de Teología "San Esteban", Salamanca-España)  
Elena Jiménez García (Universidad de Valladolid-España)  
Jana Králová (Universidad Carolina de Praga-Chequia)  
Rafael Lazcano González (Colaborador de la Real Academia de la Historia-España)  
Ricardo de Luis Carballada OP (Facultad de Teología "San Esteban", Salamanca-España)  
Georgiana Lungu-Badea (Universitatea de Vest din Timișoara-Rumanía)  
César Luis Llana Secades OP (Convento de Santa Rosa, Lima-Perú)  
Ana María Mallo Lapuerta (Universidad de Valladolid-España)  
José Antonio Marcén Tihista OP (Facultad de Teología "San Esteban", Salamanca-España)  
Hugo Marquant (Haute École Léonard de Vinci-Bélgica),  
Ángel Martínez Casado OP (Facultad de Teología "San Esteban", Salamanca-España)  
Pilar Martino Alba (Universidad Rey Juan Carlos)  
José Antonio Merino Abad OFM (Pontificia Universidad «Antoniano», Roma-Italia)  
Pedro Ortega García OCD (Comunidad Carmelitana de Soria)  
Antonio Osuna Fernández-Largo OP (Facultad de Teología "San Esteban", Salamanca-España)  
Jesús María Palomares Ibáñez OP (Universidad de Valladolid-España)  
Luis Pegenante Rodríguez (Universitat Pompeu Fabra, Barcelona-España)  
Moisés Pérez Marcos OP (Regente de Estudios de la Provincia de Hispania-España)  
Francisco Rafael de Pascual OCSO (Cistercium, Abadía de Viaceli, Cóbrecas-Cantabria-España)  
Clara Rufina Revuelta Guerrero (Universidad de Valladolid-España)  
Lázaro Sastre Varas OP (Facultad de Teología "San Esteban", Salamanca-España)  
Giovanna Scocozza (Università per Stranieri di Perugia-Italia)  
Isabel Serra Pfening (Universidad Autónoma de Madrid-España)  
Rosario Valdivia Paz-Soldán (Universidad Ricardo Palma, Lima-Perú)  
María del Pino Valero Cuadra (Universidad de Alicante-España)  
Miguel Ángel Vega Cernuda (Universidad de Alicante-España)

**Plazo de envío de propuestas:** hasta el 30 de junio de 2017

**Notificación de contribuciones aceptadas:** 10 de julio de 2017

**Lengua(s) oficial(es) del evento:** español, inglés, francés, italiano

**Nº de información:** 1

**Remitente:** Lorena Hurtado

**Institución:** UVa

**Correo-e:** <lorena.hurtado@uva.es>

**Fecha:** 26 de junio de 2017

**Información publicada en Infoling:** <http://www.infoling.org/informacion/C1396.html>

Con la ayuda de:



© Infoling 1996-2017. Reservados todos los derechos.

ISSN: 1576-3404

Logo image by [Hay Kranen](#) / [CC-BY](#)